

Prva poslanica Timoteju

1 ¹Od Pavla, apostola Krista Isusa, po zapovijedi Boga, našega Spasitelja i Krista Isusa, naše nade.

²Timoteju, mojem istinskom sinu u vjeri: neka budu s tobom milost, milosrđe i mir od Boga Oca i od Krista Isusa, našega Gospodina.

Upozorenja

³Ostani u Efezu, kao što sam te i poticao kad sam otišao za Makedoniju, kako bi naložio određenim ljudima da ne nastave širiti lažna učenja. ⁴Uputi ih da se prestanu obazirati na neistinite priče i beskrajna rodoslovlja, koje izazivaju svađe i ne pomažu Božjem djelu, koje se ostvaruje vjerom. ⁵Svrha ove zapovijedi je da ljudi imaju ljubavi iz čista srca, čistu savjest i iskrenu vjeru. ⁶Neki su od toga odlutali i okrenuli se ispraznom brbljanju. ⁷Takvi žele druge učiti Zakonu, a sami ne razumiju što govore. Ne razumiju čak ni ono što tako čvrsto zastupaju.

⁸Ali mi znamo da je Zakon dobar — ako se ispravno primjenjuje. ⁹Poznato je da Zakon nije namijenjen pravednima, nego onima koji ga krše i buntovnicima. Namijenjen je onima koji se protive Bogu, grešnicima, nečistima i bezvjernima, ubojicama oca ili majke, ubojicama općenito; ¹⁰bludnicima, homoseksualcima, trgovcima robljem, lažljivcima, krivokletnicima i onima koji rade protivno ispravnom učenju. ¹¹To je u skladu sa slavnom Radosnom vijesti od blagoslovljenoga Boga, koju je meni Bog povjerio.

Zahvala na Božjoj milosti

¹²Zahvaljujem onomu tko mi daje snagu, Kristu Isusu, našem Gospodinu, jer je imao povjerenja u mene i odredio me da mu služim. ¹³Premda sam prije bio bogohulnik, progonitelj i nasilnik, on mi je iskazao milost, jer sam to činio u neznanju, kao nevjernik. ¹⁴Ali Gospodin me obasuo beskrajnom milošću zajedno s vjerom i ljubavlju koji su u Kristu Isusu.

¹⁵Ovo što kažem je istinito i treba se u cijelosti prihvatiti: Krist Isus došao je na svijet da spasi grešnike. A ja sam najgori od njih. ¹⁶Meni je iskazana milost, da bi upotrijebivši mene, najvećega grešnika, Isus Krist pokazao svoju neograničenu strpljivost. To je primjer za one koji će u njega tek povjerovati i primiti vječni život. ¹⁷Njemu, vječnomu Kralju, besmrtnom i nevidljivom, jedinom Bogu, neka bude čast i slava zauvijek! Amen.

¹⁸Povjeravam ti ovu zapovijed, Timoteju, sine moj, u skladu s proroštvima koja su u prošlosti o tebi izrečena. Slijedi ta proroštva i vodi pravednu bitku. ¹⁹Ostani čvrst u vjeri, čiste savjesti. Neki su to odbacili i to im je uništilo vjeru. ²⁰Među njima su Himenej i Aleksandar, koje sam predao sotoni da bi naučili prestati huliti Boga.

Upute za molitvu

2 ¹Prije svega, potičem te da Bogu upućuješ usrdne prošnje, molitve i izraze zahvalnosti za sve ljude. ²Moli za kraljeve i sve koji su na vlasti. Moli da možemo živjeti spokojno i u miru, potpuno odani Bogu iskazujući mu čast. ³To je dobro i ugodno Bogu, našem Spasitelju. ⁴Bog želi da svi ljudi budu spašeni i da spoznaju istinu. ⁵Samo je jedan Bog i jedan je posrednik između čovjeka i Boga: Krist Isus, koji je i sâm čovjek. ⁶Predao je sama sebe da plati otkup za sve ljude. To je bio dokaz, u pravo vrijeme, da Bog želi spasiti sve ljude. ⁷Zato sam ja određen za propovjednika Dobre vijesti i za apostola. Govorim istinu, ne lažem! Određen sam i da nežidove učim vjeri i istini.

Posebne upute za muškarce i žene

⁸Zato želim da na svakom mjestu muškarci koji su posvećeni Bogu, podižu svoje ruke u molitvi, bez ljutnje i prepirke.

⁹Isto tako, želim da se žene prikladno odijevaju, dostojanstveno i jednostavno. Neka ne prave izvještane frizure i ne kite se zlatom, biserima ili skupom odjećom. ¹⁰Umjesto toga, kao što je i prikladno za žene koje štuju Boga, neka ih krase dobra djela.

¹¹Žena neka uči slušajući u tišini, spremna na potpunu poslušnost. ¹²Ne dopuštam ženi da poučava ili da naređuje muškarcu¹. Neka sluša u tišini. ¹³Zašto to kažem?

¹2,12 Ne ... muškarcu Mogući prijevod je: Ne dopuštam ženi da poučava ili naređuje mužu.

Zato što je najprije bio stvoren Adam, a tek zatim Eva. ¹⁴I nije Adam taj koji je bio prevaren, već je žena bila prevarena i pala u grijeh. ¹⁵Ali žene će biti spašene izvršavajući svoje majčinske dužnosti, ako ustraju u vjeri, ljubavi, svetosti i pristojnosti.

Crkveno vodstvo

3 ¹Ovo što kažem je istinito: ako tko teži za starješinskim¹ položajem, teži dobru zadatku. ²Starješina² mora voditi besprijekoran život. Smije imati samo jednu ženu. Mora biti trijezan, razborit, čestit i gostoljubiv. Mora biti sposoban učitelj. ³Ne smije biti sklon piću ni nasilnik, već blag i miroljubiv čovjek. Ne smije voljeti novac. ⁴Mora dobro upravljati svojim domaćinstvom i paziti da ga djeca slušaju s punim poštovanjem. ⁵Ako tko ne zna kako upravljati vlastitom obitelji, kako će moći brinuti o Božjoj Crkvi? ⁶Ne smije biti novi obraćenik, da se ne bi uzoholio i bio osuđen kao što je bio i đavao. ⁷Nadalje, mora uživati ugled i među onima koji nisu vjernici, da ne bi bio izložen kritiziranju i da ne bi upao u đavlovu zamku.

Crkveni pomoćnici

⁸Isto tako i pomoćnici u vodstvu crkve moraju biti vrijedni poštovanja, istiniti u riječima. Ne smiju biti skloni vinu i ne smiju težiti da se obogate na nepošten način. ⁹Moraju se čiste savjesti pridržavati dubokih istina vjere. ¹⁰Oni se najprije trebaju dokazati na djelu i tek tada, ako se pokažu bez prigovora, mogu služiti u toj službi. ¹¹Isto tako i žene³ moraju biti vrijedne poštovanja. Ne smiju ogovarati, nego vladati sobom i biti u svemu dostojne povjerenja. ¹²Pomoćnici moraju biti muževi jedne žene⁴ i moraju dobro upravljati svojom djecom i svojim domaćinstvom. ¹³Oni koji dobro obavljaju pomoćničku službu, stječu častan položaj i čvrstinu u vjeri u Krista Isusa.

¹3,1 *starješinskim* Doslovno, nadglednik, muškarac odabran da predstavlja vodstvo crkve.

²3,2 *Starješina* Ovdje, doslovno, »nadglednik«. Vidi »starješina«.

³3,11 *žene* Vjerojatno žene koje su određene da pomažu u crkvi kao pomoćnici vodstva crkve (đakoni) Vidi Rim 16,1. Mogući prijevod je »njihove žene«, a odnosi se na žene pomoćnika iako u Grčkom izvorniku ne nalazimo riječ »njihove«.

⁴3,12 *muževi jedne žene* Mogući prijevod: »samo jedanput oženjeni« ili »vjerni svojoj ženi«.

Tajna

¹⁴Pišem ti ovo sada, premda se nadam da ću uskoro doći k tebi. ¹⁵No ako se moj put odgodi, želim da znaš kako se čovjek treba ponašati u Božjem domu, a to je crkva živoga Boga, temelj i stup istine. ¹⁶Bez ikakve sumnje, velika je tajna pobožnog života:

On se pojavio u ljudskom tijelu.

Duh je potvrdio njegovu pravednost.

Vidjeli su ga anđeli,

propovijedalo se o njemu među narodima,

po svijetu su vjerovali u njega.

Uzdignut je na nebo u slavi.

Upozorenje protiv lažnih učitelja

4 ¹Duh jasno kaže da će u kasnijim vremenima neki ljudi napustiti vjeru. Slijedit će varave duhove i demonska učenja. ²Slijedit će učenja licemjernih lažljivaca čija je savjest otupjela. ³Oni zabranjuju ženidbu i brane jesti određenu hranu, a nju je stvorio Bog da je oni koji vjeruju i znaju istinu, sa zahvalnošću primaju. ⁴Sve što je Bog stvorio dobro je i ne smije se odbaciti, nego se treba primiti sa zahvalnošću. ⁵Sve se posvećuje i postaje prihvatljivim Božjom riječju i molitvom.

⁶Ako to budeš učio braću i sestre, bit ćeš dobar sluga Krista Isusa, odgojen u istinama vjere i ispravnim učenjima koje si slijedio. ⁷Ali izbjegavaj isprazno brbljanje svojstveno starim ženama. Ustrajno vježbaj za Božju službu. ⁸Tjelovježba ima svoju vrijednost, ali služenje Bogu u svakom pogledu vrijedi više. Ono obećava blagoslov i u ovom i u budućem životu. ⁹Ovo je istinita riječ koju treba potpuno prihvatiti: ¹⁰naporno radimo i trudimo se zato što smo položili nadu u živoga Boga — Spasitelja svih ljudi, osobito onih koji vjeruju. ¹¹To zapovijedaj i tako uči. ¹²Neka te nitko ne podcjenjuje zbog tvoje mladosti. Umjesto toga, budi primjer vjernicima načinom govora, ponašanjem, iskazivanjem ljubavi, vjerom koju imaš i svojim čistim životom. ¹³Dok ne dođem, nastavi javno čitati Pismo, opominjati i poučavati druge. ¹⁴Nemoj zanemarivati dar koji si primio po proročanstvima i polaganjem ruku starješina. ¹⁵Nastavi činiti sve to. Ustraj u tome da tvoj napredak bude vidljiv svim ljudima. ¹⁶Pazi kako živiš i kako poučavaš. Nastaviš li ispravno živjeti i poučavati, spasit ćeš i sebe i one koji te slušaju.

Vladanje među vjernicima

5¹Nikad ne govori osorno sa starijim čovjekom. Obračaj mu se onako kako bi se obraćao ocu. S mladim ljudima postupaj kao s braćom. ²Prema starijoj ženi postupaj kao prema majci, a prema mladoj kao prema sestri, s potpuno čistim namjerama.

³Poštuj udovice koje su uistinu udovice. ⁴Ali ako udovica ima djecu ili unuke, oni najprije moraju naučiti poštovati vlastitu obitelj i na taj način služiti Bogu. Na taj će način uzvratiti svojim roditeljima te djedu i baki, za ono što su im pružili. To je Bogu ugodno. ⁵Žena koja je prava udovica i nema nikoga da se brine za nju, položila je svoje nade u Boga. Ona provodi noći i dane u molitvi tražeći Božju pomoć. ⁶Ali udovica koja se prepušta životnim zadovoljstvima uistinu je mrtva, iako živi. ⁷Dakle, tako ih upućuj, da im nitko ne može naći zamjerke. ⁸Ali ako se tko ne brine za svoju rodbinu, a posebno za članove svoje uže obitelji, zanijekao je vjeru i gori je od nevjernika.

⁹Udovica se može upisati u popis udovica ako ima najmanje šezdeset godina i ako je bila žena jednog muža¹. ¹⁰Ako je poznata po dobrim djelima, kao što su odgoj djece, gostoljubivost, pranje nogu Božjim ljudima, pomaganje onima koji su u nevolji i ako je predana u raznovrsnim dobrim djelima.

¹¹Ali nemoj upisivati mlađe udovice, jer kad njihove putene želje nadvladaju njihovu odanost Kristu, poželjet će se ponovo udati. ¹²Tako će se izvrgnuti osudi jer su prekršile prvo obećanje. ¹³Također, prelazi im u naviku lijenost i obilaženje po kućama; ne samo što postaju lijene, nego počinju ogovarati, miješati se u tuđe poslove i govoriti ono što ne bi smjele. ¹⁴Zato želim da se mlađe udovice udaju, imaju djecu, brinu se o svojem domaćinstvu i ne pruže priliku neprijatelju za prigovor. ¹⁵Neke su tako skrenule s puta za sotonom.

¹⁶Žena², koja je vjernica, i ima u obitelji udovice, treba se brinuti sama za njih, tako da se crkva ne opterećuje, nego da može pomagati udovicama koje nemaju nikoga od obitelji.

¹⁷Starješinama koji dobro vode crkvu, treba se iskazati dvostruka čast, a osobito onima koji se bave i propovijedanjem i poučavanjem. ¹⁸Pismo, naime, kaže: »Ne

¹5,9 žena jednog muža Mogući prijevodi: »samo jedanput udana« ili »vjerna svome mužu.«

²5,16 Žena Neki Grčki rukopisi kažu: »Muškarac ili žena ...«.

zatvaraj usta volu dok vrši žito¹ i »Radnik ima pravo na svoju plaću.«²

¹⁹Ne prihvaćaj tužbu protiv starješine, osim ako nije potkrijepljena svjedočenjem dvojice ili trojice. ²⁰Pred cijelom crkvom prekori one koji ustraju u grijesima, da bi se i ostali pobojali.

²¹Pred Bogom i Kristom Isusom te izabranim anđelima, svečano naređujem da se pridržavaš svega ovoga bez predrasuda i da ništa ne radiš pristrano.

²²Ne polaži prebrzo ruke ni na koga. Ne sudjeluj u tuđim grijesima, već ustraj u čistoći.

²³Ne pij ubuduće samo vodu, nego i malo vina zbog želuca i zbog svojih čestih bolesti.

²⁴Grijesi nekih jasno se vide i unaprijed pokazuju da će im biti suđeno, dok će se grijesi drugih vidjeti tek kasnije. ²⁵Isto tako, dobra djela jasno se vide, ali i ona koja se ne vide — ne mogu se sakriti.

6¹Svi koji su robovi, neka poštuju svoje gospodare u potpunosti, kako se ne bi klevetalo Božje ime i naše učenje. ²A oni robovi čiji su gospodari vjernici, ne smiju ih ništa manje poštovati zato što su braća. Naprotiv, trebaju im služiti još i bolje, jer oni koji imaju koristi od njihova služenja vjernici su koje ljube. Poučavaj i potiči ljude da tako rade.

Istinsko bogatstvo

³Ako tko uči išta drugo i ne slijedi zdravo učenje našega Gospodina Isusa Krista i naše učenje o ispravnom služenju Bogu, ⁴oholi je neznalica. Takav je čovjek bolesno sklon svađi i hvatanju za riječi. To dovodi do zavisti, svađa, klevetanja, sumnjičenja, ⁵neprestanih sukoba s ljudima pokvarena uma koji više ne znaju što je istina. Oni smatraju da je služenje Bogu način da se obogate.

⁶Naravno, služenje Bogu donosi veliko bogatstvo ako je osoba zadovoljna onim što ima. ⁷Jer, na svijet ništa nismo donijeli pa tako ne možemo ništa ni odnijeti. ⁸Ali ako imamo hrane i odjeće, budimo time zadovoljni. ⁹A oni koji se žele obogatiti upadaju u iskušenje i u mnoge zamke ludih i pogubnih požuda koje vode u propast. ¹⁰Ljubav prema novcu uzrok je svakoga zla. Neki su toliko voljeli novac da su skrenuli s puta vjere i nanijeli sebi mnogo boli.

¹5,18 Citat iz Pnz 25,4.

²5,18 Citat iz Lk 10,7.

¹¹Ali ti, Božji čovječe, izbjegavaj sve to. Teži za pravednošću, služenjem Bogu, vjerom, ljubavi, strpljivosti i blagosti. ¹²Bij dobru bitku vjere! Osvoji vječni život, na koji si pozvan kad si ispred mnogih svjedoka dao lijepo priznanje istine! ¹³Zapovijedam ti pred Bogom, koji svemu daje život, i pred Kristom Isusom, koji je svjedočio pred Poncijem Pilatom tu istu istinu: ¹⁴izvršavaj što ti je naređeno da ostaneš čist i besprijekoran dok se naš Gospodin Isus Krist ne vrati.

- ¹⁵ To će u pravo vrijeme ostvariti Bog,
 blagoslovljeni i jedini Vladar,
 Kralj nad kraljevima i Gospodar nad gospodarima.
- ¹⁶ On je jedini besmrtni i živi u nepristupačnom
 svjetlu.
 Njega nitko nikada nije vidio niti ga može vidjeti.
 Njemu pripada sva čast i vječna moć. Amen.

¹⁷Zapovjedi bogatašima ovoga svijeta da ne budu bahati. Neka ne polažu svoje nade u nesigurno bogatstvo, nego u Boga koji nas bogato opskrbljuje svime da uživamo. ¹⁸Neka čine dobro, da budu bogati dobrim djelima, da budu velikodušni i spremni podijeliti ono što imaju s drugima. ¹⁹Tako će skupljati za sebe nebesko blago, čvrst temelj za budućnost, i uživati u istinskom životu.

²⁰Timoteju, čuvaj ono što ti je povjereno! Izbjegavaj isprazno svjetovno brbljanje i učenja suprotna istini koja se odnose na lažno nazvanu spoznaju. ²¹Neki koji su prihvatili tu spoznaju odlutali su od vjere.

Božja milost neka bude sa svima vama!

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>